

About the Authors

Ziad Bentahar

The focus of Ziad Bentahar's research is francophone and arabophone literatures in contemporary North Africa, with a particular interest in connections between The Maghreb and other areas. He has published several articles on North African topics, ranging from women and Orientalist art to Frantz Fanon's work in Algeria. His articles on Moroccan Music, and on the disjunction of North and sub-Saharan Africa, particularly address the liminal position of the Maghreb between various cultural areas.

Ilham Boutoub

Ilham Boutoub received a B.A. in English from Mohamed First University and an M.A. in "Humanities & Area Studies: Colonial & Postcolonial Discourse". She is enrolled in a PhD program at the Faculty of Humanities, Mohamed I University, in the Research Unit: "Language, Culture, and Communication". She is currently writing her dissertation on "Cross-Cultural Discourses: A study In Some Orientalist and Occidental Literary texts". She has participated in many study days, seminars, and international conferences in different Moroccan cities. She has published an essay entitled "Two Moroccan texts, two visions of America" in *Moroccan Literature in English: Critique, Evaluation, Horizons*. She is member in the Research team on "Space & Culture", and a member in "the Culture and Art Studies Unit" of Oujda Centre for Human & Social Studies and Researches.

Ian Campbell

Ian Campbell directs the Arabic program at Georgia State University in Atlanta. His research examines Arabic-language and Francophone Moroccan novels of the postcolonial period. His monograph *Labyrinths, Intellectuals and the Revolution: The*

Arabic-Language Moroccan Novel, 1957–1972 was published by Brill in 2013. He also writes on Arabic-language science fiction, and administers a YouTube channel, *Arabic Grammar Unpacked*.

Sam Cherribi

Sam (Oussama) Cherribi (PhD, University of Amsterdam) is senior lecturer in sociology at Emory University in Atlanta, Georgia where he also directs the Emory Development Initiative (EDI) which promotes development in low income countries and works with faculty in Emory's Institute of Human Rights. Prior to moving to Emory in 2003, Cherribi was a Member of Parliament in The Netherlands for two consecutive four year terms (1994–2002), during which time he also represented The Netherlands in the Assembly of the Council of Europe and the Assembly of the West European Union. His most recent book (*In the House of War: Dutch Islam Observed*) has been published in paperback in 2013 by Oxford University Press.

Mohamed Elkouche

Mohamed Elkouche is Professor of English language and literature at the University Mohamed I, Oujda – Morocco. He obtained his Ph.D. in 2005; his thesis was on: 'Cultural Representation and Ideology: Paul Bowles as a Romantic American Orientalist.' He is currently interested in colonial and post-colonial discourses, with a particular focus on the literary writings of American and Moroccan authors. He helped to organize a number of Study days and conferences at Cerhso (Center for Human & Social Studies and Researches, Oujda) as well as at the Oujda Faculty of Letters. He also participated in several national and international conferences and seminars, both in and outside Morocco. He published many articles, in both Arabic and English languages, dealing with a wide range of literary and cultural issues.

Naima Hachad

Naima Hachad is Assistant Professor of French at American University in Washington DC. Her research interests include questions of language, gender, diasporic identities, and representations of the body and violence in Francophone literature

and visual arts of the Maghreb and the Caribbean. She has authored articles on the works of Abdelkebir Khatibi, Edouard Glissant, Victor Anicet, and Lalla Essaydi appearing in journals such as *Etudes Francophones*, *Small Axe*, *Revue des sciences humaines* and *Francosphères*.

Touria Khannous

Touria Khannous is an assistant professor of Arabic and International studies at Louisiana State University. She is also a member of Comparative literature and Women's Studies programs. Throughout her academic career, She has taught courses on postcolonial literature and theory, Moroccan cinema, global politics, African literature and Women Studies. Her research interests include women's writing from Africa and the African diaspora, North African women's cinema, and cultural studies.

Naima El Maghnougi

Naima El Maghnougi is a Moroccan PhD student in the research unit "Space and Culture" at the Faculty of Humanities Mohamed 1st in Oujda, Morocco. Currently, she is an active member of the "Cultural and Art Studies" at CERHSO, the Centre of Human and Social Researches in Oujda. Naima got a Master degree in cultural studies "Colonial Postcolonial Discourse" in 2010; she is now conducting a research on discourse in intercultural translation. Her multidisciplinary approach to American translations of Moroccan culture combines frameworks from cultural studies, mainly postcolonial studies, and from contemporary translation studies so as to reveal the poetics and politics of American translations of Moroccan culture between 1950s and 1970s. Since 2011, Naima's research career has resulted in many publications about the postcolonial discourse, postcolonial Moroccan literature, postcolonial translation studies and the discourse of Media translation.

Daniela Merolla

Daniela Merolla is Associate Professor in African Literatures and Media at the Department of African Languages and Cultures (ATC), Leiden University Centre for the Arts in Society (LUCAS), The Netherlands. Her research focuses on African oral

genres (Berber/Amazigh) as well as on novels in African and European languages. She published among others: “Music on Dutch Moroccan websites”, *Performing Islam*, 1.2, 2013, pp. 291–315; *Multimedia Research and Documentation of Oral Genres in Africa – The Step Forward*, Köln: Köppe Verlag, 2012 (edited with J. Jansen and K. Naït-Zerrad); *Transcultural Modernities: Narrating Africa in Europe*, Rodopi, Amsterdam, 2009 (edited with E. Bekers and S. Helff); *De l’art de la narration tamazight (berbère)*, Éditions Peeters, Paris, Louvain, 2006; “Digital Imagination and the ‘Landscapes of Group Identities’: Berber Diaspora and the Flourishing of Theatre, Video’s, and Amazigh-Net”, *The Journal of North African Studies*, 2002, pp. 122–131.

Matthew Pesce

Matthew Pesce graduated summa cum laude from Emory where he majored in Political Science and minored in Development Studies. He received Emory’s McMullan award which is given to a single graduating senior who exhibits “outstanding citizenship, exceptional leadership and rare potential for service to the world.” During his time at Emory, he worked at the Carter Center, the Georgia Democratic Party, and the Glenn Pelham Foundation. He is working at Deloitte Consulting.